

Vražda z vilnosti

Poslechněte panny a také mládenci
Co se jistě stalo v městě Holomóci

Zabil tam Matoušek, zabil Majdalenku
Že si ju nemoh vzít za věrnú manželku

Často u ní býval, do půlnoci sedal
O lásce rozmlouval a jí přisliboval

Když byla hodina, pojd' Madlenko milá
Pojd' a vyprovod' mě do širého pola

Vyprovodila ho až na to rozcestí
Ach, nĕnadála se velkého neštěstí

Tam ju na zem svalil, na tělo jí vstoupil
Hůř než jaký tyran rukama ju kroutil

Ona ho prosila, ach pro pána Krista
Jen mě můj Matoušku nĕzabij dočista

Zakopal ju tamto pod zeleným stromem
Ale vykókalo kósek fĕrtóška ven

Přišel na kancelář, pan vrchní se ho ptal
Kdĕs mlynářovu Majdalenku nĕchal

Ó já o ní nevím, já za ňó nechodím
Kde se ona tůlá, o tom sám Pan Bůh ví

Majdalenka leží pod zeleným stromem
A ty budeš viset za širokým domem

Majdalenku nĕsú mládenci pod věnci
A Matouška vedú kati k šibenici

Rape and murder

Listen up, virgins and boys
What truthfully happened in Olomouc town

Little Matthew killed Magdalene
Because he could not make her his loyal wife

He often stayed at her place until midnight
Talked about love and made promises

When the time came, dear Magdalene, come
Come and walk me out to the fields

She walked him out to the crossing
She did not expect the great misfortune

He pushed her to the ground, stepped on her
body
He twisted her worse than any tyrant

She begged him for Christ's sake
Just do not kill me outright, my Matthew

He buried her under the green tree
But a piece of her skirt peeked out

He came to the office, the bailiff asked
Where did you leave miller's Magdalene?

Oh I do not know about her, I do not date her
God himself knows where her travels took her

Magdalene rests under a green tree
And you will hang behind the broad house

Boys with wreaths are carrying Magdalene
Executioners are leading Matthew to the
gallows